

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι Δρ. 8
Ἐν τῷ Ἑξωτερικῷ Φρ. Χρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευσθύνεται :
Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπείρου**
Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Μαρτίου 1902. Ὅφειλόν δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες τὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ τὰ ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ τὰ ἀπευθύνονται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελετηρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. **Γεώργ. Κ. Γάγαρον**.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δεκαετίας συνηγορεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

Οἱ Ἄγιοι τόποι δὲν εἶχον ποτὲ ἐπισύρει τὴν προσοχὴν τῶν ἐν τῇ ἐλευθερᾷ Ἑλλάδι. Μόνον ἐκ τῶν ἀλληλογραφικῶν πρὸς ἐφημερίδας ἐγίγνετο ἐνίοτε γνωστὸν ὅτι ὁ κίνδυνος τῆς ἐκεῖ ἐκκλησίας ἤρξανε καὶ ὁσημέραι καθίστατο κρίσιμος ἡ θέσις τοῦ Πατριαρχείου. Ὅτε ὅμως ἐπὶ τοῦ γειτονικοῦ Ἀντιοχικοῦ θρόνου ἀνέβη Ἀραβ, παρανόμως ἐκκληγεῖς, τότε ὅλων τὰ βλέμματα ἐστράφησαν πρὸς τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ κατενόηθη, ὅτι ἐὰν ἡ τοιαύτη ἀδιαφορία ἐπικρατῇ καὶ εἰς τὸ μέλλον, καθόλου ἀπορίας ἄξιον δὲν εἶνε νὰ ἀνέλθῃ καὶ ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτῆς ἕτερος κληρικὸς, εὐχὴ ἑλληνικῆς μορφώσεως καὶ ἑλληνικῶν αἰσθημάτων ἐμφορούμενος. Ἡ ἐκ τούτου ζημία ἐστὶ ἀνυπολόγιστος καὶ ὁ κίνδυνος τῆς καταπνίξεως τοῦ ἑλληνικοῦ στοιχείου ἀφεικτός. Ὁ ἑλληνισμὸς διετηρήθη καὶ ἐστηρίχθη εἰς τὰς παραδόσεις αὐτοῦ, κατὰ τοὺς σκληροὺς τῆς δοκιμασίας χρόνους, διὰ τῆς ἐκκλησίας, διὰ τῆς θρησκείας, διὰ τῶν Πατριαρχείων, διὰ τῶν προνομίων δι' ὧν περιεβλήθησαν οἱ Πατρίάρχαι. Ἐτι μᾶλλον ἐπιτακτικὴ εἶνε σήμερον ἡ ἀνάγκη τῆς ἐνισχύσεως τῶν πατριαρχείων δι' ὕλικῶν καὶ ἡθικῶν δυνάμεων. Τὸ τῆς Ἀντιοχείας ἀπωλέσθη διὰ τὸν ἑλληνισμὸν, τῆς Αἰγύπτου ὁ θρόνος εἶνε ἀσφαλής, τῆς Ἱερουσαλὴμ διατρέχει περίοδον κινδυνώδη, ὡς περιβαλλόμενον ἀπὸ ἐχθροὺς πολὺ ἰσχυροὺς, οἵτινες ἰδρύουσι περὶ αὐτοῦ σχολὰς καὶ ἄλλα φιλανθρωπικὰ καταστήματα δι' ὧν ἐλπίζουν νὰ καταπνίξωσι τὴν ἐπικρατοῦσαν ἑλληνικὴν τῶν καλογῆρων μερίδα καὶ νὰ καταρτίωσι τὸ οἰκοδόμημα αὐτῆς. Πρὸς τοῖς ἄλλοις δὲ καὶ ἡ οἰκονομικὴ αὐτοῦ κατάστασις ἐμπνέει πολλοὺς φόβους. Τὰ χρέη ἀνέρχονται εἰς πολλὰς χιλιάδας λίρας, τὰ δὲ ἔσοδα εἰσὶν ἀνεπαρκῆ. Διὰ τὸν λόγον τούτον ὁ Πατριάρχης κατελθὼν πρὸ μηνῶν εἰς Κων/πολιν καταγίνεται ἐκεῖ εἰς διαφόρους συνδυασμοὺς διὰ τῆς ἐπιτεύξεως τῶν ὁποίων ἐλπίζει νὰ λύσῃ κατ' εὐχὴν τὸ οἰκονομικὸν ζήτημα καὶ ἀποτρέψῃ τὸν κίνδυνον. Ἡ ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὀρθὸν πολὺ καὶ εὐλογον θὰ ἦτο ἐὰν ἐπῆρχετο ἐπικουρὸς εἰς τὸ ταμεῖον τῆς Ἱερουσαλὴμ καὶ τῶν ἄλλων ἐκκλησιῶν ὅσαι διατρέχουσιν οἰκονομικοὺς κινδύνους.

Ἀλλὰ καὶ ἡ ἡθικὴ ἐνίσχυσις ὡσαύτως σπουδαίως ἐξυπηρετεῖ τὰ ἔθνικα συμφέρον-

τα καὶ ἐγκαρδιώνει τοὺς κρατοῦντας ὑπερήφανον τὴν σημαίαν τοῦ γένους. Πέρυσι διὰ πρώτην φοράν ἀπεστάλη εἰς Ἱερουσαλὴμ ὁ κυβερνήτης τοῦ πολεμικοῦ σκάφους μετὰ τοῦ ἐπιτελείου αὐτοῦ καὶ ἀγῆματος ναυτῶν καὶ παρέστη εἰς τὴν τελετὴν τῆς ἀναστάσεως τελεσθεῖσαν ἐξαιρετικῶς μετὰ μεγαλειότηρας πομπῆς καὶ μεγαλοπρεπείας. Καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο θὰ ἀποσταλῇ πολεμικὸν πλοῖον διοργανίζεται ὁμως ὑπ' ἄλλων καὶ ἐκδρομῇ ἧς θὰ μετάσχῳ πολλοὶ ἐξ Ἀθηνῶν ἐπιβαίνοντες ἰδιαιτέρου πλοίου ἐμπορικοῦ. Οἱ μέλλοντες νὰ συμμετάσχῳ τῆς ἐκδρομῆς θὰ κομίσωσι εἰς τὸν Ἅγιον Τάφον πολὺτιμον ἀνάθημα πρὸς ἀγορὰν δὲ τοῦ ἀναθήματος τούτου ἐνηργήθη ἔρανος εἰς τὰς ἐκκλησίας Ἀθηνῶν-Πειραιῶς, εἰς δὲ τὸ κατάστημα τῆς Μουσικῆς Ἑταιρείας ἐγένοντο ἀναγνώσματα. Ταῦτα πάντα καταδεικνύουσιν ὅτι, ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτους, δύνεται ἡ ἰδέα τῆς ἐνισχύσεως τῶν κινδυνευόντων τιμαλφῶν ἔθνικων συμφερόντων καὶ ἐτι μᾶλλον ἀναπτύσσεται ὁ ζῆλος ὑπὲρ τῆς διασώσεως αὐτῶν. Εὐχάριστον δὲ προμήνυμα εἶνε τοῦτο καὶ ἃς ἐλπίσωμεν ὅτι σὺν τῶν χρόνων θὰ ἐπιτελεσθῶσι πρόδοι ἄξιοι λόγου καὶ θὰ γίνωσι διαθήματα ἔχοντα σπουδαῖα ἀποτελέσματα. Ἡ εἰρηνικὴ ἐργασία ἀπετέλεσεν ἀνέκαθεν τὴν πρόδον ὅλων τῶν ἔθνων καὶ συτέλεσεν εἰς τὴν προαγωγὴν τῶν διαφορῶν λαῶν. Ἡ ὑπὸ τὴν ἐποψίν ταύτην καταβαλλομένη ἐν Ἑλλάδι φροντίς ἔχει τὴν αὐτὴν σημασίαν καὶ θὰ ἐπιφέρῃ συνεχιζομένη, ὅμοια ἐπακόλουθα.

ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

5 Μαρτίου

Δι' κοινοτικὰ ἐκλογὰ τῆς πόλεως Ἰωαννίνων.— Τηροῦσιν τὸ κόμμα τοῦ Κίρκου.— Ὁ πρόεδρος τῆς ἐκλογῆς.— Τὸ πρακτέον.— Ὁ θεμέλιος λίθος τῆς Ζωσιμαίας (καθυστέρησας ἀλληλογραφία) Ἡ ἀσφάλεια ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Δελθίνου.— Δι' παρανομίαι τῶν ἀρχῶν καὶ αἱ καταπίσεις τῶν κατοίκων.— Τὰ μέτρα τοῦ Βαλῆ.— Ὁ καίμακάκης καὶ ὁ γινώσκεισθε.— Ἐργονόμιμα ἀνθρώπων.— Ὁ ἀστυνόμος Φιλιατῶν φονεύμενος.— Τὰ αἶτια.— Φόνος στρατιωτῶν.— Στάσις κατοίκων.— Τὰ ἐν Ἀλβανίᾳ.— Φυλάξεις δεσφτερδάρη.

Κορυδατιῶντες, μεθύοντες, παραπαίοντες καὶ ξελαρυγγιζόμενοι ὡς Κανίβαλοι περιέρχονται τὴν ἀγορὰν καὶ τὰς συνοικίας τῆς πόλεως ὅπαδοι τῆς «Βλιόρας». Σήμερον γενεμένης ψηφοφορίας ἀνεδείχθησαν καλοφύλακες καὶ αὐριοὶ βεβαίως ἄρχοντες τῆς πόλεως οἱ ὀπαδοὶ τῆς «Βλιόρας».

Διὰ τοὺς μὴ γνωρίζοντας τί εἶνε «Βλιόρα» καὶ «Κόσα», σημειοῦμεν ὅτι, τὴν μὲν πρώτην ἐπωνυμίαν ἔλαβον οἱ ὀπαδοὶ τῶν κ. κ. Β. Κίρκου κτηματίου καὶ Γ. Τζέτζου πρώην δικηγόρου καὶ ἤδη παρέδρου ἐν τῷ ἐμποροδικεῖῳ κτλ.— Τὰ ἄλλα τῶν προσόντα ἐπιφυλάσσονται νὰ ἐπιδείξουν λίαν προσεχῶς.— Τὴν δὲ δευτέραν ἐπωνυμίαν ἔλαβον οἱ ἄλλοι κορυφαῖοι τοῦ ἀντιθέτου κόμματος οἱ κ. κ. Ι. Μελάς ταμίας τοῦ Μονοπωλείου τῶν καπνῶν καὶ Ι. Χαρισιάδης ἐμπορὸς κτλ. Εἰς πάντας τοὺς ζήσαντας ἐν Ἰωαννίνοις εἶνε γνωστὸν ὅτι διενεργοῦνται ἐκλογαὶ ἐφορο-

«ἐπιτροπίας κατὰ διατίαν» οἱ δὲ ἔχοντες δικαίωμα ψήφου εἶνε μόνον οἱ γεννηθέντες καὶ ἀνατρεφέντες ἐν τῇ πόλει· οὗτοι ἀνέρχονται εἰς 300—350 τῶν λοιπῶν ἀποκλειομένων ὡς «ἐλαιοδοτουμένων» σημειώσατε ὅτι ἡ μερὶς τοῦ κ. Κίρκου ἢ «Βλιόρας» ἐκάθητο ἐπὶ δωδεκαετίαν εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ μόλις πρὸ δύο ἐτῶν κατέρωθωσεν ἡ ἀντίθετος μερὶς ν' ἀνέλθῃ ἐπὶ τὴν ἀρχὴν. Ἐνθυμεῖται ὅλος ὁ κόσμος πόσοι γυμνασιάρχαι καὶ καθηγηταὶ ἀπεβιδάσθησαν καὶ ἐπεβιδάσθησαν εἰς Πρέβεζαν ἢ Σαλαῶραν ἐπὶ τῆς κλεινῆς ἀρχοντίας τῶν. Ἐβεβαιώθησαν ἐν μέρει ἐπίσης ὅλοι, τί ἐσκέπτοντο οἱ σήμερον τῇ ψήφῳ τῶν θρεμμάτων ἐκδιωχθέντες τῆς ἀρχῆς. Ἰνα ὤμεν ὅμως δίκαιοι, ἃς ὁμολογήσωμεν ὅτι παραπολὺ ὀλίγα συστατικά μᾶς ἐπέδειξαν ὡς τεκμήρια τῆς ἐχθροσύνης τῶν οἱ ἐπὶ μόνῃν τὴν τελευταίαν διατίαν διοικήσαντες· εἶχον ἀποκτήσει ἐν τούτοις τὰς συμπαθείας τῆς ὑγιεινῆς μερίδος τῶν πολιτῶν καὶ ἐπαρχιωτῶν, λόγῳ ὅτι, παρεκκλίναντες ἐκ τῆς πεπατημένης, εἶχον ἀρχίσει νὰ ἐργάζωνται ὡς ὁδηγοὶ τεκμήριον ἔστω ἡ ἀρξαμένη ἐκ βάρων ἀνοικοδόμησις τῆς Ζωσιμαίας σχολῆς. Πῶς ὅμως καὶ διατὶ ἠλλαξαν τὰ πράγματα; ἀποκρινέσθωσαν οἱ ὑπεύθυνοι· καὶ ὑπεύθυνοι εἶνε πάντες οἱ καλοὶ Ἰωαννῖται καὶ ἐπαρχιωταί, οἵτινες ἀντὶ αὐτοῖ πρώτοι νὰ ῥήξωσι κραυγὴν ἀγανακτήσεως καὶ ἀποδοκιμασίας κατὰ τοῦ σαθοῦ συστήματος τῆς ἐκλογῆς, ἀνέχονται μακαρίως νὰ ἄγωνται καὶ φέρονται ὑπὸ ὁμάδος πολιτῶν, οἵτινες ὡς μόνον ἐφόδιον ἔχουσι, ὡς πλείστοι τοῦλάχιστον, ὅτι εἶνε ἀθρέμματα τῆς Λούτσας καὶ Καρχητιάς. Πού λοιπὸν ἡκούσθη ὡ γενναῖοι Βλιόριδες ἢ εἰς τὸ βορβορώδες οἰνοπώλειον τοῦ Χατζή-μπαση, ὅτι σεις ἀποτελεῖτε τὴν ἐκλεκτὴν μερίδα τῶν ἀπανταχόθεν ἐν Ἰωαννίνοις ἡπειρωτῶν; Γνωστὰ τοῖς πᾶσιν εἶνε αἱ ἀναχρονιστικαὶ περὶ γεννήματος καὶ θρέμματος ἰδέαι σας· ἐν τούτοις σκεφθῆτε καλῶς ὅτι μετὰ τὸ νὰ ἐμμένετε ἐν τῇ σαπρᾷ βλάπτετε τὰ ὕψιστα ἠθικὰ συμφέροντα τῆς νέας γενεᾶς τῶν Ἡπειρωτῶν· τὰ ἰδιά σας συμφέροντα, ἡ εὐρομένη ὅτι ἐξυπηρετεῖτε ἄριστα, ἅτε μὴδὲν ἔργον ἔχοντες σεις οἱ κορυφαῖοι τῆς Βλιόρας, ἀνηγάγετε εἰς ὕψιστον βαθμὸν τελειότητος τὸν φαῦλον αὐτοχθονισμόν. (Μάλιστα! φαῦλος αὐτοχθονισμός· εἶνε, ὅταν θελήτε νὰ ἐπιβάλλητε διὰ τοῦ εἰδεχτοῦς ὄγκου σας εἰς 500 μνηστὰς τοὺς ἰδιόκους καὶ ροπολοφόρους Σατύρους σας ὡς καθηγητὰς. Ὁ Πανταζῆς καὶ Σωτηριάδης καὶ Κώνστας καὶ Ζαχαρίας, οἱ ἐγνωσμένοι φιλολογικῆς καὶ ἠθικῆς ἀξίας γυμνασιάρχαι, σὰς ἐβλαπτον· σὰς ἐβλαπτον διότι δὲν ἦσαν θρέμματα τῆς πόλεως Ἰωαννίνων. Ἐν τούτοις ἀφοῦ τὸ θέλετε ἃς γίνῃ τὸ «Βλιόρικόν» (= βασιβουζουκικόν) θάλημά σας. Προσέξατε ὅμως πολὺ παραπολὺ ἐκλέξατε μόνον τοὺς ἀρμόδιους καὶ στείλατε ἐκεῖ ὅπου τοὺς ἀξίζει τοὺς ἀναρμόδιους· οἱ ἀναρμόδιοι δὲ καὶ ἐξοστρακιστοὶ εἶνε λεγῶν. Προσέξατε καὶ φροντίσατε πρῶτα διὰ τὴν ἀνέγερσιν τῆς Ζωσιμαίας ἔστω καὶ μετὰ παραλείψιν τῶν Πεντελικῶν μαρμάρων. Τὴν ἀπαίτησιν ταύτην ἔχον ὅλοι καὶ φίλοι καὶ ἐχθροὶ σας· λάβετε ὑπ' ὄψιν τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ἐκπαιδευτηρίων μας καὶ αὐριο, γενόμενοι νηφαλιώτεροι ἐκ τῆς ἐκλογικῆς μέθης, κάμετε καλὴν ἐκλογὴν εἰς τὸ προσωπικὸν τῶν διδασκόντων· ἂν οἱ προκάτοχοί σας, ἀνοήτως φερόμενοι καὶ ἐξ ὑστεροβουλίας κινούμενοι, δὲν ἐσάρωσαν

— Μεταβήσαν και επισκέβησαν τον προ-
πομπουργόν κ. Ζαΐμη, οι Θεσσαλοί βουλευ-
ται, παραλείποντες ό ύπόλοιπες Κυβερνήσεις, σπει-
ρύοντας εις τήν Βουλήν τά Θεσσαλικά νομ-
σχέδια, των οποίων ή επιφύλαξι είναι αναγκαία
τάπη διά τήν εν γένει βελτιωσιν της Θεσα-
λίας. Ό κ. Ζαΐμης ύπεσχέθη, ότι θα ύποσ-
τείη τήν επιφύλαξιν των νομσχεδίων τούτων
Όσον άφορῇ τήν διανομήν των κατημάτων Στ-
ράνκοις, ό κ. Πρωτόπουργός συνάφνησε
τήν πρότασιν των κ. κ. βουλευτών, τού να
σχηθῇ εις τό μέλλον τό σύστημα της διοικήσε-
ως των κατημάτων, όπερ άφήρμαζεν ό ζήμνητος
Στράνκοις. Οι κάστικοι θα έχουσιν τάς αὐ-
τονομίας καί βοηθήματα, παρά των δημοσίων,
οποίων συντρέχει πάς τυγχόν δυσχερῆς περισ-
τάσις.

σεις των.—Κατά στατιστικήν διαβιβάσθεισαν
χθές εις τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑωτερικῶν ἡ θνη-
σιμότης ἐν Ἀθήναις κατὰ τὸν παρελθόντα Φε-
βρουάριον ἀνῆλθεν εἰς 584 ἄτομα, ἐξ ὧν τὰ 123
ἀπέθινον προσβληθέντα ἐκ τῆς νόσου φθίσεως.
Ὁμοίως ἐν Πειραιεὶ ἀπέθινον 200 ἐξ ὧν 36
ἐκ φθίσεως.—Οἱ βουλευταὶ Ὑδρας κ.κ. Κουν-
τουριώτης, Γκιλας καὶ Τσαμαδός, Σπετσῶν κ.
Λεωνίδας καὶ Αἰγίνης κ. Μωραϊτίνης μετέβησαν
προχθὲς τὴν πρωίαν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἑ-
ξωτερικῶν καὶ ἠρώτησαν εἰς ποῖον σημεῖον εὐ-
ρίσκεται τὸ ζήτημα τῆς σπογγαλιείας εἰς το-
πάραια τῆς Ἀφρικῆς. Ὡς γνωστὸν ἡ Πύλη ἀ-
πηγόρευσε τὴν προγγαλιεὶαν εἰς τὰ παράλια τῆς
Ἀφρικῆς φοβούμενη τὴν ἀποβίβασιν ὀπλῶν καὶ
πολεμοφοδίων παρὰ τῶν Ἰταλῶν εἰς τὴν Τριπο-
λίτιδα.—Οἱ στρατιωτικοὶ προβιβάσμοι θὰ γεί-
νῳσιν ὀρισμένως μετὰ τὸ πέρας τῆς γενικῆς ἐ-
πιθεώρησεως τοῦ στρατοῦ, ἀμέσως μετὰ τὴν ὑ-
ποβολὴν τῶν ἐκθέσεων τῶν μεράρχων. Τοῦτο
ἐβεβαίωσεν, ἐρωτηθεὶς ὁ ὑπουργὸς τῶν Στρατι-
ωτικῶν κ. Κόρπας.—Ὁ τέως Γενικὸς Πρόξε-
νος ἐν Φιλίππουπόλει κ. Πάλλης ἐπανακάμπτων
εἰς Σόφιν διεταχθὲν παρὰ τοῦ ὑπουργείου τῶν
Ἑξωτερικῶν ὅπως περιέλθῃ ἀπάσας τὰς Ἑλλη-
νικὰς μονὰς ἐν Βουλγαρίᾳ καὶ μελετήσῃ τὰ κατ’
αὐτάς. Μετὰ τὴν ἐπιθεώρησίν του δὲ νὰ ὑπο-
βάλῃ εἰς τὸ ὑπουργεῖον ἐλθεῖσιν περὶ τῆς κατα-
στασεώς των.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἀνεχώρησε διὰ Κωνσταντινούπολιν ὁ ἐκ Μπάγριας
κ. Νικόλαος Οἰκονομίδης ἱατρός.
— Ἀφίκετο ἐκ Κάτω Βίτσης ὁ κ. Θεόδωρος Τσα-
κλίδης καὶ ἀνεχώρησε διὰ Σμύρνην.
— Ἀνεχώρησε διὰ Κάτω Σουδενά ὁ κ. Παῦλος
Πατσούκας φοιτητὴς τῆς ἱατρικῆς.
— Ἀφίκετο ἐκ Σωκίων ὁ κ. Ἀπόστολος Καλέντζος
καὶ ἀνεχώρησε διὰ Μπάγριαν.
— Ἀφίκετο ἐξ Ἀλεξανδρείας οἱ κ.κ. Νικόλαος
Μπένος καὶ Χρυσόστομος Παλαιόπουλος, οἵτινες ἀνε-
χώρησαν διὰ Σοποτσέλιον, οἱ κκ. Βασίλειος Μπέτζιος
καὶ Σταῦρος Τσάβας, ἀναχωρήσαντες διὰ Τσαρνα-
βλάν, ὁ κ. Δημήτριος Βεϊζαδὲς ἀναχωρήσας διὰ
Βούρμπανην καὶ ὁ κ. Π. Οἰκονομίδης, ὅστις ἀνεχώ-
ρησε δι’ Ὀστανίταν.
— Ἀφίκετο ὁ κ. Θωμᾶς Ραῦθαλὴς ἐκ Κονίστης
καὶ ἀνεχώρησε διὰ Κωνσταντινούπολιν. ἐκ Φραστα-
νῶν ὁ κ. Θωμᾶς Παπᾶς καὶ ἀνεχώρησε διὰ Καρδίτσαν,
ἐξ Ὀστανίτης ὁ κ. Ἀπόστολος Οἰκονομίδης, ἐκ Βα-
τατάδην ὁ κ. Μιχαὴλ Χρήστου, ἐκ Παγωνίου ὁ κ.
Νικόλ. Τζαβέλλας καὶ ἀπὸ Βλαχάτι ὁ κ. Κ. Παγώ-
νης καὶ Ἀ. Ἀθανασίου, οἵτινες ἀνεχώρησαν δι’ Ἀλε-
ξάνδρειαν.
— Ἀφίκετο ἐκ Προσγόλης οἱ κ.κ. Ἀθαν. Σωτη-
ρίου, Μιχ. Κώστας, Πέτρος Ἀθανασίου, Ἀναστ. Λα-
γός, Γεωργ. Εὐαγγέλου, Δημήτριος Χρήστου, Δημ.
Γεωργίου, Κωνστ. Νικολάου, Γεωργ. Ἰωάννου καὶ
Βασίλ. Ἰωάννου, οἵτινες ἀνεχώρησαν διὰ Ρουμανίαν,
ἐκ Γοτίστης οἱ κ.κ. Ἀπόστολος Μέτσερη καὶ Χρήστος
Σπύρου καὶ ἀπὸ Γεράκκρη ὁ κ. Παν. Κ. Πάπος καὶ
ἀνεχώρησαν διὰ Ρουμανίαν. Ἀπαντες δὲ οἱ ἀνωτέρω
κατέλυσαν εἰς τὸ ἐν Πειραιεὶ Ἑπειρωτικὸν ξενοδο-
χεῖον τῆς «Ρωσσίας» Μ. Πανταζῆ καὶ Ι. Κονίτη.
— Τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα ἀνεχώρησε διὰ Πα-
ρίσιον πρὸς συμπλήρωσιν τῶν σπουδῶν του ὁ ἀγαπῆ-
τος ἡμῶν πατριώτης κ. Φίλιππος Ἀγγελῆς ἱατρός.
Ὁ κ. Ἀγγελῆς μετὰ μεγάλου ζήλου καὶ ἀφοσιώσεως
παρακολουθῆσας τὰς ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ σπουδὰς
του ὡς καὶ τὴν ἐν τῇ Ἀστυκλινικῇ πρακτικῇ ἀσκή-
σιν κατάρθωσε νὰ ἐπισύρῃ τὴν ἐκτίμησιν τοῦ διευθυν-
τοῦ τῆς Ἀστυκλινικῆς καὶ σοφοῦ καθηγητοῦ κ. Χα-
λζημιχάλη, ὅστις παρέλαβε τοῦτον καὶ ὡς ἐσωτερικὸν
ιατρὸν ἐν τῇ Ἀστυκλινικῇ, ἔνθα ἐξέπληρωσε θαυμα-
σίως τὸ καθήκον του καὶ ἐπεσπάσατο τὴν ἀγάπην
καὶ ὑπόληψιν τῶν συναδέλφων του καὶ τῶν προϊστα-
μένων του. Τοιαῦτα ἔχων ἐπιστημονικὰ ἐφόδια ὁ κ.
Ἀγγελῆς σὺν τῇ εὐγενεῖ αὐτοῦ καρδίᾳ καὶ ἐκτάκτῃ
φιλομαθείᾳ δὲν ἀμφιβάλλομεν ποσῶς, ὅτι θέλει καταρ-
τισθῇ ἐπιστήμων τέλειος ἐν Παρίσις ἀποβαίνων οὕτω
ὡς οἶοντε ὠφέλιμος καὶ εἰς ἑαυτὸν καὶ τῇ πασχούσῃ
ἀνθρωπότητι, ἐφ’ ᾧ καὶ τῷ εὐχόμεθα ἀπὸ καρδίας
πλήρη ἐπιτυχίαν. Μιχ. Βάλλας.

Ἀδ. Α. Σεβερίνον, ἐπράξαμεν συμφώνως εὐχαρι-
στοῦμεν.—Χρ. Γ. Τσαμαδὸς.—Χ. Ν. Ζ. Βορλάδ.—
Π. Α. Μ. Δαρδαῖλ.—Ι. Κ. Ἡράκλειον.—Σ. Ζ. Κι-
σνόδιον.—Ἀθ. Χρ. Νισὸς Πορτ. Νινός.—Μ. Τσ. Τε-
κούτσου.—Α. Π. Σερβίαν.—Χ. Σ. Δεμησσὸν ἐπιστο-
λαὶ ὑμῶν ἐγκαιρῶς ἐλήφθησαν, θὰ σᾶς γράψωμεν.—
Ἀδ. Κ. Κάριν ἔχει καλῶς.—Φ. Κ. Βοϊδοδά Σᾶς
γράφωμεν.—Θ. Μ. Γκεργκάνι ἐλάβομεν καὶ σᾶς ἐνε-
γράψαμεν.—Εὐ. Γκ. Χαρία βιβλία αὐρίον λαμβάνετε
—Πωγωνάτε τὴν τελευταίαν σᾶς ἐλάβομεν ἐγράψαμεν
διὰ τοὺς ἀριθμοὺς καὶ ζητήσατε τοὺτους, καὶ εἰς τὸ
μέλλον ὡσαύτως.—Ι. Γ. Σεμένδρια λυπούμεθα μὴ
δυνάμενοι νὰ λάβωμεν ὑπ’ ὄψιν τελευταίαν σᾶς.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 28 Φεβρουαρίου 1902.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	28 Φεβρουαρίου 1902	31 Ιανουαρίου 1902
Εἰς μεταλλικόν. (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,966,141.69	
(Υπ)των »	128,189.8	
Τραπεζικὰ γραμμ. Ἱονικῆς Τραπεζῆς		2,124,331.50
κέρματικά » διδραχμα καὶ μονοδραχμα		1,442,730.—
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν		4,127,133.—
Δάν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ’ ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων...		17,942,633.41
» » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν		18,641,406.8
Ὁμολ. Ἑθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ.	24,195,950.—	70,903,682.03
(τρ. γραμμ. »	33,757,749.—	13,500,000.—
Προεξοφλήσεις. (Κεντ. Κ)τος δρ.	8,635,249.74	
(Υπ)των »	13,231,259.62	21,866,509.36
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων (Κεντ. Κ)τος δρ.	514,772.65	
(Υπ)των »	1,472,189.79	1,986,962.44
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ’ (Κεντ. Κ)τος δρ.	8,824,207.56	
ἐνεχύρω χρηματογράφων. (Υπ)των »	1,189,398.31	10,013,605.87
Δάνεια ἐπ’ ἐνεχύρω ἐμπορευμάτων		527,387.68
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοί (Κεντ. Κ)τος δρ.	19,776,669.07	
ἐπὶ ὑποθήκῃ (Υπ)των »	28,534,013.70	10,283,062.32
Δάνεια ἐν Ἀρτῇ ἐπ’ ἐγγυήσει τοῦ Κράτους »	821,740.12	585,781.18
Δάνεια εἰς δήμευσι, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα		49,132,422.89
Χορηγήσεις εἰς γεωργοκτημα- (Κεντ. Κ)τος δρ.	680,760.—	40,831,052.38
τίας (Υπ)των »	9,327,777.80	40,790,169.3
Καθυστ. χορηγήσεων εἰς γεωργο- (Κεντ. Κ)τος δρ.	21,857.60	
κτηματίας. (Υπ)των »	2,172,388.44	10,008,537.80
Καθυστ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειροθεσσαλίας »	1,359,229.96	3,553,476.—
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους Ἑταιρίας		3,665,902.25
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.		1,500,000.—
Λαχειοφόροι ὁμολ. Ἑθν. Τραπ. τῆς Ἑλλ. εἰς τραπέζ. γραμμάτια »		332,467.20
Τοκμερίδια ἐν γένει.		208,677.02
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀνσχατ. ἐκποιήσεων.		7,638,751.56
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς. (Κεντ. Κ)τος δρ.	265,454.16	
(Υπ)των »	2,275,072.96	2,540,527.12
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπέζ. γραμματ.) »		1,816,035.39
Λογισμολογισμὸς τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ		372,969.71
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.		2,150,400.—
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχου Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.		1,760,000.—
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπέζ. γραμμάτια.		800,000.—
Διάφορα.		220,371.58
Δρ.	328,920,265.19	330,519,704.3

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	20,000,000.—	20,000,000.—
Ἀποθεματικὸν τακτικὸν καὶ ἑκτακτὸν δρ.	11,500,000.—	
Κρατήσεις δι’ ἀποσβέσεις ἀπαιτήσεων ἐπισφαλῶν:		
Πρ. Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	2,000,000.—	13,500,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ:		
Ι. διὰ λ)τμόν τῆς Κυβερ. ἡτῆς δρ.	70,903,682.03	
Π. » » Τραπεζῆς:		
α) τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς δρ.	52,653,209.76	
β) » Πρ. τῆς Ἡπειροθ. »	811,625.—53,464,834.76	124,368,516.79
Κέρματικά γραμμάτια διδραχμα καὶ μονοδραχμα:		
Ι. παρασκευῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς. δρ.	9,390,000.—	
Π. » Προνομ. Τραπεζῆς Ἡπειροθ. »	4,110,000.—	13,500,000.—
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.		135,999.87
Καταθέσεις ἄνευ τόκου (Κεντ. Κ)τος δρ.	13,513,176.80	
(Υπ)των »	7,048,920.99	21,362,097.79
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι. (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,060,733.85	
(Υπ)των »	720,820.14	1,781,553.99
Μερίσματα πληρωτέα.		512,524.16
Καταθ. Δημοσ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμον.		283,749.94
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτ. (λ)τμός κατ’ (Εἰς χρυσ. δρ.	58,072.50	
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. »	4,830,634.13	4,883,706.63
Ἱπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.		27,068.75
» » » » τραπεζικὰ γραμμάτια.		246,30.65
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν		12,996.57
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια		15,000,000.14
Καταθέσεις ἑντοκοί		54,978,756.42
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς		49,083,210.—
Ἱπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς		1,073,728.—
Καταθέσεις Ταμιευτηρίου. (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,219,419.62	
(Υπ)των »	526,527.92	2,745,947.54
Διάφοροι λογαριασμοί.		3,727,361.75
Διάφορα.		1,696,745.20
Δρ.	328,920,265.19	330,519,704.3

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 8 Μαρτίου 1902.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουσταλέξης